

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
61-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
30 июня 1995 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 61-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТЕЙЕРЛИНК (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

- а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.61
8 September 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

1. Г-н СКОТТИ (Франция), выступая от имени Европейского союза и поддержанный г-ном ШАРПОМ (Австралия), г-ном КАРМАЙКЛОМ (Канада), г-ном ЦЗЮЕМ Куйлинем (Китай), г-ном МОСОЛО (Лесото) и г-ном АМАРИ (Тунис), заявляет о том, что он потрясен и встревожен недавно прозвучавшей в прессе критикой в адрес Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Европейский союз не разделяет представленного в данной статье мнения о функционировании Консультативного комитета и хотел бы вновь заявить о своей поддержке Консультативного комитета и его Председателя. Переизбрание последнего членом Консультативного комитета Генеральной Ассамблеей и в качестве Председателя этого Комитета его членами является вполне достаточным свидетельством испытываемого к нему доверия.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он шокирован тенденциозным характером статьи, опубликованной в номере газеты "Нью-Йорк таймс" от 23 июня 1995 года. В ответ на эту статью Комитету, Секретариату и всем тем, кто выполняет свою работу от имени Организации, следует сомкнуть ряды и полностью выполнять свои соответствующие обязанности с целью обеспечения того, чтобы вышеупомянутое событие не сказалось отрицательным образом на работе Консультативного комитета.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)
(A/C.5/49/63 и A/C.5/49/64)

3. Г-н ХАЛЛИДЭЙ (Помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами) говорит, что доклад Генерального секретаря о пересмотренных расходах на деятельность, связанную с представительством персонала за двухгодичный период 1990-1991 годов (A/C.5/49/63), представляется в соответствии с содержащейся в резолюции 49/222 Генеральной Ассамблеи просьбой к Генеральному секретарю выпустить исправление к его докладу о расходах на деятельность, связанную с представительством персонала (A/C.5/47/59). В докладе, находящемся в распоряжении Комитета, содержится последняя информация, полученная из различных мест службы. Указанные суммы представляют собой фактические расходы на освобождение старших членов советов персонала от исполнения ими их основных обязанностей в течение полного рабочего дня вместе с затратами на секретариатскую поддержку.

4. Комитет выразил беспокойство по поводу отсутствия четкого определения "разумного периода времени" для проведения мероприятий персонала. Ясность в этом вопросе позволила бы представителям персонала более эффективно использовать имеющееся у них время для мероприятий Совета персонала, что не должно наносить ущерба достижению ими их собственных карьерных целей.

5. На недавно завершившейся девятнадцатой сессии Координационного комитета по взаимоотношениям между персоналом и администрацией (ККПА), состоявшейся в Аммане, Иордания, представители как администрации, так и персонала признали, что в прошлом трудно было учитывать то время, которое представители персонала отводят связанной с персоналом деятельности, и они достигли согласия по вопросу о том, что представляет собой "разумный период времени" для представителей персонала на всех уровнях в девяти крупнейших местах службы, в течение которого они будут полностью освобождаться от исполнения своих

/...

обязанностей. Представители администрации и персонала подчеркнули также ценное значение проведения консультаций друг с другом и тот вклад, который каждая из сторон вносит в работу Организации.

6. Он считает преждевременным представлять официальный доклад, поскольку у Генерального секретаря не было еще возможности его рассмотреть. Однако он с удовольствием поделится с Комитетом любой имеющейся у него дополнительной информацией во время неофициальных консультаций.

7. Г-жа ГРЭМ (Соединенные Штаты Америки) с удовлетворением отмечает, что Бюро учло сделанные на предыдущем заседании замечания в отношении рассматриваемых документов. Важно еще в нынешнем году всесторонним образом рассмотреть этот вопрос, который имеет последствия как для бюджета, так и для политики. Ее делегация с интересом ожидает более глубокого рассмотрения этих документов в ходе неофициальных консультаций.

8. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия), поддержанная г-жой МАДДЕНС (Бельгия), говорит, что правительство ее страны поддерживает деятельность, связанную с представительством персонала, и выражает особое удовлетворение в связи с тем, что отношения между персоналом и администрацией становятся более транспарентными. Важно, чтобы Генеральный секретарь и дальше обеспечивал открытость каналов общения со своими сотрудниками, с тем чтобы они могли принимать участие в рассмотрении вопросов, касающихся их благосостояния, способствуя тем самым эффективному функционированию Организации.

9. Являясь сотрудниками Организации, представители персонала пользуются теми же благами и обладают теми же обязанностями, что и прочие сотрудники. Поэтому они должны в полной мере выполнять свои обязательства перед Организацией даже тогда, когда они защищают интересы персонала. Вопросы мобильности, отчетности, выполнения служебных обязанностей и служебной аттестации относятся к представителям персонала так же, как и к другим сотрудникам. Она выражает надежду, что недавнее заседание ККПА поможет установить более продуктивные отношения между администрацией и персоналом Организации.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот пункт будет рассматриваться в ходе неофициальных консультаций на следующей неделе.

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение) (А/49/717 и Corr.1-2 и А/49/904)

11. Г-н ХОСАНГ (Директор, Отдел по финансированию операций по поддержанию мира) напоминает, что в своем решении 49/469 по вопросу о вспомогательном счете для операций по поддержанию мира Генеральная Ассамблея санкционировала выделить сумму в размере 14 105 900 долл. США на финансирование 346 штатных должностей на период с 1 января по 30 июня 1995 года. Она санкционировала также выделение на шестимесячный период суммы в размере 86 000 долл. США для финансирования должности Специального советника Генерального секретаря по статье "Временный персонал общего назначения", а также ресурсы на трехмесячный период на выплату сверхурочных, оплату путевых расходов в связи с командировками, расходов на подготовку кадров и услуг временного персонала общего назначения. Поскольку срок действия этих разрешений должен истечь в этот день, Генеральный секретарь просит продлить этот срок до

конца июля в ожидании рассмотрения данного пункта Комитетом на его нынешней возобновленной сессии.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея

постановляет сохранить в течение июля 1995 года нынешний уровень ресурсов, утвержденных из вспомогательного счета для операций по поддержанию мира".

13. Проект решения принимается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

14. Г-н ШАРП (Австралия) отмечает, что, судя по предварительной программе работы, до сих пор имеется длинный перечень нерешенных вопросов в повестке дня возобновленной сорок девятой сессии. В этой связи было бы уместно рассмотреть принятое в декабре 1991 года решение относительно рационализации работы Пятого комитета и перевода программы его работы на двухгодичную основу.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он подготовил неофициальный документ, посвященный обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, в котором содержатся предложения относительно изменения порядка работы Комитета, в том числе по вопросу о переводе его работы на двухгодичную основу. Этот документ будет обсуждаться в ходе неофициальных консультаций на следующей неделе.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.